

## საქართველოს სტანდარტი

ტრანსპორტირებადი ვენტილირებადი ოთახები ფუნქციონირების შიდა  
წყაროთი ან მის გარეშე

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 50381:2004/2015

### საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2015 წლის 27 მარტის № 21 და 2015 წლის 10 თებერვლის № 9 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 50381:2004 „ ტრანსპორტირებადი ვენტილირებადი ოთახები ფუნქციონირების შიდა წყაროთი ან მის გარეშე“

### 3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2015 წლის 27 მარტი №268-1.3-7025

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

EUROPEAN STANDARD

**EN 50381**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

August 2004

ICS 29.260.20

Incorporates Corrigendum December 2005

English version

**Transportable ventilated rooms  
with or without an internal source of release**

Caissons ventilés transportables  
avec ou sans source de dégagement interne

Transportable ventilierte Räume  
mit oder ohne innere Freisetzungsstelle

This European Standard was approved by CENELEC on 2004-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

This European Standard was prepared by WG 31-73, of SC 31-7, Pressurization and other techniques, of the Technical Committee CENELEC TC 31, Electrical apparatus for explosive atmospheres.

The text of the draft was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as EN 50381 on 2004-03-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2005-03-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2007-03-01

This standard covers the essential requirements for pressurized rooms without an internal source of release and the additional requirements when an internal source of release is present.

This European Standard was prepared under mandate BC/CEN/CLC/08-92 given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of the EC Directive 94/9/EC. See Annex ZZ.

This European Standard is to be read in conjunction with EN 50014, Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres – General requirements, or where appropriate, with EN 50021, Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres – Type of protection “n”. This European Standard should not be considered in conjunction with any editions of these standards and their amendments published before 1997.

The contents of the corrigendum of December 2005 have been included in this copy.

**Contents**

	Page
1 Scope.....	6
2 Normative references .....	6
3 Definitions .....	7
4 Construction requirements for TVR's and ducting .....	10
4.1 General .....	10
4.2 Degree of ingress protection .....	10
4.3 Design and construction .....	11
4.4 Mechanical strength .....	11
4.5 Penetrations .....	11
4.6 Floor drains .....	11
4.7 Floors.....	11
4.8 Doors .....	11
4.9 Inspection window(s).....	11
4.10 Apertures .....	12
4.11 Enclosures .....	12
5 Requirements for TVR's, equipment group I, type of protection vM2 .....	12
6 Ventilation requirements for TVR's, equipment group II .....	13
7 Additional ventilation requirements for TVR'S with an internal source of release.....	13
8 Temperature limits.....	14
9 Minimum safety provisions and devices .....	14
10 Additional safety provisions and devices for TVR's meeting the requirements of type of protection v2 and vM2 .....	16
11 Additional requirements for TVR's with an internal source of release .....	16
11.1 Assessment of containment systems .....	16
11.2 Release conditions .....	16
11.2.1 No release.....	16
11.2.2 Release of a flammable liquid.....	17
11.3 Design requirements for the containment system .....	17
11.3.1 Infallible parts of the containment system .....	17
11.3.2 Containment system with limited release .....	17
11.4 Ignition capable apparatus in the case of type of protection v2 .....	18
11.5 Location of apparatus in the case of type of protection v3 .....	18
11.6 Internal hot surfaces.....	18
11.6.1 Loss of minimum pressure differential, type of protection v2 .....	18
11.6.2 Loss of ventilation flow, type of protection v2.....	18
11.6.3 Loss of ventilation flow, type of protection v3.....	19
11.7 Potential source of internal release .....	19
12 Requirements for gas detectors .....	19
13 Supply of protective gas .....	20
13.1 Ventilation .....	20
13.2 Leakage Compensation of a Breathable Atmosphere (LCBA) .....	20
13.3 Density limits.....	21

14	Type verification and tests .....	21
14.1	Sequence of tests .....	21
14.2	Thermal tests .....	21
14.3	Overpressure test.....	21
14.4	Purging test.....	22
14.5	Verification of minimum pressure differential .....	22
14.6	Ventilation flow rate tests for TVR's with an internal source of release .....	23
14.7	Overpressure test for containment systems with limited release .....	23
14.8	Verification of sequence of operation of the safety devices.....	23
14.9	Additional tests.....	23
15	Routine tests .....	23
15.1	Test conditions .....	23
15.2	Verification of minimum pressure differential .....	23
15.3	Ventilation flow rate tests for TVR's with an internal source of release .....	24
15.4	Overpressure test for containment systems with limited release .....	24
15.5	Verification of sequence of operation of the safety devices.....	24
15.6	Additional tests.....	24
16	Marking .....	24
16.1	TVR's all cases .....	24
16.2	TVR's with a containment system .....	25
16.3	Safety related control systems.....	25
16.4	Additional marking.....	25
17	Instructions.....	25
Annex A (normative) Method of protection of electrical apparatus containing a potential release of a flammable gas or vapour .....		26
A.1	Introduction .....	26
A.2	Definitions .....	26
A.3	Requirements .....	26
Annex B (normative) Method of protection of electrical apparatus containing a potential release of a flammable liquid .....		29
B.1	Introduction .....	29
B.2	Definitions .....	29
B.3	Requirements .....	29
B.4	Flammable non-flashing liquids .....	30
B.5	Spark and particle barriers .....	31
B.6	Flashing liquids .....	32
Annex C (informative) Determination of peak rise in enclosure pressure, resulting from an internal release of a flashing liquid.....		33
C.1	Introduction .....	33
C.2	Definitions .....	33
Annex D (informative) Method of protection of electrical apparatus containing a potential release of a flammable gas or vapour .....		35
Annex E (informative) Mathematical model of dilution of a source of release .....		37
Bibliography.....		40
Annex ZZ (informative) Coverage of Essential Requirements of EC Directives .....		41

## Introduction

This is a new European Standard for transportable pressurized rooms with and without an internal source of release but is confined to those rooms which are transportable and should not apply to rooms constructed on site and not intended for resale.

Pressurized rooms are locations intended for human occupation under normal operational circumstances. In such circumstances it is important to distinguish between pressurization, which may use air or inert gas and be applied to apparatus not required to support life, from ventilation. Ventilation in the context of this standard, taken together with other safety measures, ensures a safe (and breathable) atmosphere within the pressurized room.

This text is based upon the scope of EN 61285, IEC/TR 61831, IEC 60079-13 and IEC 60079-16 and the essential safety requirements of Directive 94/9/EC.